SII 17.205: original edition by K. G. Krishnan

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 205. (A.R. No. 184 of 1904.) TIRUVAKKARAI, VILUPPURAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv17p0i0205

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII17/DHARMA_INSSIIv17p0i0205.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

On the north wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Chandramauḷīśvara temple.

Rājādhirāja II. Year [3]: 1165-66 A.D.

This inscription may be assigned to Rājādhirāja II both on grounds of palæography and on account of the donor . . . . . Śambuvarāyaṉ being a later member of the family of Śambuvarāyas. Further the king bears the title Tribhuvanachakravartigaḷ which is borne only by later members of the main Chōḷa family. The year 3 is mentioned in the body of the inscription (line 8).

In lines 6 and 7 a transaction of the 12th year of *śālaikalamaṟutta* Rājakēsari is mentioned. This king may be identified with Rājādhirāja I.

The inscription seems to record the gift of land as *dēvadāna* by Muṉṉūṟṟu Śeṅgēṇi Miṇḍan Śīya . . . . . Appan Śambuvarāyan of Ōymā-nāḍu. Since the inscription is built in, other details are lost.

Edition

〈1〉 **svasti śrī [||]** tiripuvanaccakkarava{ra}rtti〈ka〉ḷ **śrī** Irāj**ā**tirāj**a**tevaṟku Iyāṇ [7+]〈2〉 (ṇ)ṭalattu Ōymāṉāṭṭu munṉūṟṟu ceṅkeṇi miṇṭan ciya [7+]〈3〉 Appan campuvarā(ya)nen Immaṇṭalattu Ōymāṉāṭāna vi**jai**yara [6+]〈4〉 āṉā ttiruvakkar(ai) Āḷuṭaiyā{r}ṟku Immaṇ〈ṭa〉lattu O [6+]〈5〉 (I) [1+] ṉuḷ vaḷappākkattil piṟinta tevatāna **brahmadeśa** neṟkun(ṟi) [5+]〈6〉 ṉṟu varukīṟa Ūr cālai kalamaṟutta kovirāj**a**kecaripaṟmarā [6+]〈7〉 yāṇṭu 10 2 Āvatu Ipperumāḷ Aruḷic ceyya nivantaṅkaṭ [6+]〈8〉 cellātu kiṭanta Ūr Irāj**ā**tirāj**a** tevaṟku munṟāvatu mutal [6+]〈9〉 ppāṭikāval palvari yāyamakappaṭa tiruvakkarai Āḷuṭaiyā{r}ṟku [6+]〈10〉 laiyil **subrahmaṇyade**vaṟ {ma} tevatānamāka viṭṭen vanniyaṉāna Ama [6+]〈11〉 tutaviṟamār **pa** (l)lavaraiyan **ge**ṅkai Iṭai kumari Iṭaic ceytār pā(va) [6+]

Apparatus

〈1〉 Ōymāṉāṭṭu • It is significant that *Ō* is here indicated by *0* short and the symbol for length added generally to consonants.

Commentary

The inscription is built in at the right end.

Bibliography

Digital edition of SII 17.205 by Krishnan 1964 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Krishnan, K. G. 1964. *South-Indian inscriptions. Volume XVII: Inscriptions collected during the year 1903-04*. South Indian Inscriptions 17. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Page 73, item 205.